



FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre completo	Español para alumnos de Intercambio (A2)
Código	IIM-SAP-122
Título	Intercambio y Extraordinarios
Cuatrimestre	Semestral
Créditos	5,0 ECTS
Carácter	Libre Configuración
Departamento / Área	Instituto de Idiomas Modernos
Responsable	M ^a Paloma Manzanera y M ^a Antonia Olalla

Datos del profesorado	
Profesor	
Nombre	Carolina Fernández Royón
Departamento / Área	Instituto de Idiomas Modernos
Despacho	Sala de profesores Instituto de Idiomas,
Correo electrónico	cfroyon@comillas.edu
Profesor	
Nombre	Cecilia Méndez Cea
Departamento / Área	Instituto de Idiomas Modernos
Despacho	Sala de profesores Instituto de Idiomas C/ Alberto Aguilera, 23, Sótano Este
Correo electrónico	cmendez@comillas.edu
Profesor	
Nombre	José María Rodríguez Santos
Departamento / Área	Instituto de Idiomas Modernos
Despacho	Sala de profesores Instituto de Idiomas,
Correo electrónico	jrodriguezs@comillas.edu
Profesor	
Nombre	María Antonia Olalla Marañón
Departamento / Área	Instituto de Idiomas Modernos
Despacho	CD 424, Alberto Aguilera 23
Correo electrónico	molalla@comillas.edu



Profesor	
Nombre	María Cristina Fernández Peñalver
Departamento / Área	Instituto de Idiomas Modernos
Despacho	Sala de profesores Instituto de Idiomas C/ Alberto Aguilera, 23, Sótano Este
Correo electrónico	cfernandez@comillas.edu
Profesor	
Nombre	María Paloma Manzanera de la Fuente
Departamento / Área	Instituto de Idiomas Modernos
Despacho	Sala de profesores Instituto de Idiomas
Correo electrónico	mmanzanera@comillas.edu
Profesor	
Nombre	Teresa Ruano Álvarez
Departamento / Área	Instituto de Idiomas Modernos
Despacho	Sala de profesores Instituto de Idiomas C/ Alberto Aguilera, 23, Sótano Este
Correo electrónico	truano@comillas.edu

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Contextualización de la asignatura
Aportación al perfil profesional de la titulación
<p>En esta asignatura se introducen los conceptos y el lenguaje necesarios para vivir y estudiar en España. Se trabajan los conocimientos generales de español para que, al finalizar la asignatura, el alumno esté suficientemente familiarizado con este idioma para poder utilizarlo para comunicarse oralmente y por escrito en un contexto académico.</p> <p>Contribution to the professional profile of the degree</p> <p>This course introduces the basic key concepts and language needed to live and study in Spain. The course works on developing the students' spoken and written knowledge of the Spanish language so that by the end of the course, the student will be sufficiently familiar with the language to be able to use it to communicate both orally and in writing in everyday and academic contexts.</p>
Prerequisitos
<p>Ser alumno de algún programa de intercambio de la Universidad Pontificia Comillas. Hacer una prueba de nivel para asignarle el grupo correspondiente según los criterios del "Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas" o haber aprobado A-1. Alumnos que lleguen tarde y no hayan realizado el examen de</p>



nivel solo serán asignados a un grupo de español si hay plazas disponibles.

Prerrequisites

The student must be registered as an exchange student at this university and have taken an online level exam before arriving in order to be assigned to the group corresponding to his/her level based on the levels of the "Common European Framework of Reference for Languages" or have passed level A-1. Students who arrive late and have not taken the level exam will only be assigned a group if there is space available.

Competencias - Objetivos

Competencias

GENERALES

CG07	Comprensión oral y escrita (Usuario básico) Nivel A2	
	RA01	Comprender frases y el vocabulario más habitual sobre temas de interés personal (información personal y familiar muy básica, compras, lugar de residencia, empleo).
	RA02	Captar la idea principal de avisos y mensajes breves, claros y sencillos.
	RA03	Leer textos muy breves y sencillos y encontrar información específica y predecible en escritos sencillos y cotidianos como anuncios publicitarios, prospectos, menús y horarios y comprender cartas personales breves y sencillas.
CG08	Expresión e interacción oral (Usuario básico) Nivel A2	
	RA01	Comunicarse en tareas sencillas y habituales que requieren un intercambio simple y directo de información sobre actividades y asuntos cotidianos y realizar intercambios sociales breves
	RA02	Utilizar expresiones y frases sencillas para describir el lugar donde vive y las personas que conoce.
	RA03	Utilizar una serie de expresiones y frases para describir con términos sencillos a su familia y otras personas, sus condiciones de vida, su origen educativo y su trabajo actual o el último.
CG09	Expresión escrita (Usuario básico) Nivel A2	
	RA01	Escribir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.
	RA02	Escribir notas y mensajes breves y sencillos relativos a sus necesidades inmediatas.



	RA03	Escribir postales y cartas personales sencillas.
CG10	Oral and reading comprehension. Level A2	
	RA01	Understand phrases and everyday vocabulary about topics of personal interest. (Basic personal information and information about one's family, shopping, where one lives, one's job or studies, etc).
	RA02	Understand the main idea of signs and short, clear, simple messages.
	RA03	Read brief, simple texts and find specific, predictable information in simple everyday written texts such as advertisements, brochures, menus and timetables.
	RA04	Understand short, simple personal letters.
CG11	Oral production and interaction. Level A2	
	RA01	Communicate regarding simple, routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar topics and activities.
	RA02	Use simple phrases and sentences to describe where one lives and who one knows.
	RA03	Use a series of phrases and sentences to describe, in simple terms, one's family and other people, their lives, their educational background and their current or most recent job.
CG12	Writing. Level A2	
	RA01	Describe past activities and personal experiences as well as issues related to immediate needs in simple Spanish.
	RA02	Fill in forms with personal details, such as name, nationality and address.
	RA03	Write short, simple notes and related messages regarding immediate needs.
	RA04	Write postcards and personal letters.

BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

Contenidos – Bloques Temáticos

Gramática

- Repaso de los presentes irregulares



- Ser / estar / haber
- Pronombres personales (objeto directo e indirecto)
- Pronombres reflexivos
- Verbos tipo gustar
- La obligación: tener que + infinitivo, haber que + infinitivo, deber + infinitivo
- Estar + gerundio
- Los pasados (pretérito perfecto, imperfecto, indefinido), formas y usos
- Contraste imperfecto / indefinido
- Preposiciones (atención especial al contraste por / para)
- Futuro
- Expresar deseos

Léxico y Temas

Léxico: vocabulario relacionado con los temas tratados.

Temas:

- Presentaciones: formales e informales (datos personales, gustos, forma de vida).
- Alquilar un piso.
- La comida. Ir de tapas.
- Hacer la compra. Ir de compras.
- Abrir una cuenta corriente en el banco.
- El mundo estudiantil.
- Actividades culturales y de ocio en Madrid.
- Hablar del pasado propio y de otros.
- Medios de transporte.
- Organizar un viaje: planificación y reservas.
- Hablar de un viaje realizado por ellos.
- El mundo del cine.

Grammar

- Review of present tense verb forms -regular /irregular/reflexive (review) – structure and uses
- *Ser/Estar/Haber*: uses in contrast
- Direct and Indirect Object Pronouns: forms and uses
- Verbs like *Gustar*: forms, structure and use
- Obligation structures: *Tener que/Haber que/Deber* + infinitive
- Present continuous: *Estar* + gerund
- Past tense, forms and main uses: (Present perfect, simple past, past continuous)
- Past vs Past continuous tense: uses in contrast
- Prepositions in use; general overview; prepositional structures for location; special attention to the contrast: *Por / Para*
- Future tense: forms/structures and uses
- Will/desire/command forms and structures (formal and informal)

Vocabulary and topics



Vocabulary: vocabulary related to the topics below

Topics:

- Introducing yourself and others in formal and informal situations (personal data, preferences, lifestyle)
- Renting a flat
- Spanish food; going out for tapas
- Grocery shopping. Shopping in general.
- Opening a checking account in a bank.
- The world of students.
- Free-time and cultural activities in Madrid
- Talking about one's past as well as that of others
- Means of transport
- Organizing a trip: planning and booking
- Describing a trip one has made
- The world of the cinema

METODOLOGÍA DOCENTE

Aspectos metodológicos generales de la asignatura

Actividades formativas

1. Clases magistrales en grupo grande
2. Trabajos dirigidos
3. Trabajo autónomo de estudiante
4. Tutoría
5. Actividades de evaluación

Metodología de Enseñanza-Aprendizaje y Relación con las competencias

El enfoque de la asignatura es eminentemente práctico, centrado en el alumno, fomentando su autonomía y su participación activa en su propio aprendizaje con el fin de ayudarle a desarrollar las destrezas comunicativas necesarias para poder desenvolverse con soltura en su entorno universitario.

Para practicar los aspectos orales del idioma y elaborar los trabajos en grupo que serán asignados a lo largo del curso, la asistencia a clase es imprescindible. Los aspectos orales se desarrollan a través del trabajo individual, en parejas y en grupos, llevando a cabo diversas tareas comunicativas a partir de los temas propuestos en el manual así como en el material complementario que se distribuirá a lo largo del curso. La clase se imparte enteramente en español y los alumnos deben expresarse siempre en este idioma.

Para alcanzar los objetivos específicos previstos y las competencias seleccionadas, se utiliza la siguiente metodología:

Clase magistral – parte teórica y presencial de la clase que sirve para la introducción del tema y la explicación de los contenidos de la unidad, con énfasis especial en los aspectos lingüísticos tales como la gramática y el léxico, incluyendo demostraciones o ejemplos prácticos.



Trabajo cooperativo, trabajo dirigido: sesiones presenciales supervisadas en las que, tanto de forma individual como en pareja o grupo, el estudiante se convierte en el protagonista. El objetivo es la práctica y producción del español en el aula. Las clases están centradas en la participación activa de los alumnos con trabajos prácticos en grupos y parejas además de ejercicios y prácticas individuales. Estas actividades pueden incluir ejercicios escritos y orales, ejercicios de comprensión de material audiovisual, intercambio oral de información, discusiones en clase, lectura y análisis de textos. El profesor estimulará y realizará un seguimiento del proceso de aprendizaje de los alumnos, observando, ayudándoles y corrigiéndoles cuando sea necesario.

Trabajo autónomo del estudiante: El estudiante ha de preparar los trabajos y ejercicios para entregar o exponer en las clases. Incluye actividades de estudio de los contenidos teóricos y prácticos. Los trabajos que se asignarán para hacer en casa servirán para reforzar y repasar el trabajo hecho en el aula y se deberán entregar los trabajos en la fecha fijada por el profesor. En combinación con el resto de actividades formativas, es fundamental para la adquisición de las competencias generales y específicas que se adquieren.

Tutoría: Consisten en tiempos de seguimiento realizados por el profesor con el objetivo de acompañar el aprendizaje del estudiante, revisando contenidos y materiales presentados en las clases, y aclarando dudas en el desarrollo del trabajo autónomo del estudiante. Pueden ser horas de tutoría personal o grupal, ya sea en modo on-line o presencial.

Actividades de evaluación: Es el conjunto de pruebas escritas, orales, prácticas, proyectos, trabajos, utilizados en la evaluación del progreso del estudiante. Pueden ser empleadas por los propios estudiantes para evaluar sus rendimientos en la materia, y/o por el profesor para evaluar los resultados del aprendizaje. Dada la naturaleza eminentemente práctica de la asignatura, la asistencia a clase es imprescindible. Asimismo, se recuerda al alumno que su nota final se basará en el trabajo realizado a lo largo del curso.

General methodological aspects of the course

In-class methodology. Activities

Distribution of class activities

1. Lecture classes in large groups
2. Supervised classwork
3. Individual student work
4. Tutorials
5. Assessment activities

Class methodology in relation to skills to be acquired

The course aims to be largely practical and mainly student-centred, in order to encourage students to become autonomous learners and play an active role in their own learning process. This approach is designed to help them develop the communication skills they will need to communicate in Spanish in a university context.

In order to practice the language orally and carry out the group work that will be assigned throughout the course, class attendance is essential. Students will develop their oral skills individually, in pairs or in groups



by carrying out different communicative tasks related to the topics being studied in the course manual as well as any supplementary materials that will be handed out during the course. The course is taught entirely in Spanish and students will be expected to communicate in Spanish at all times.

To achieve the course objectives and acquire the competences that have been specified, each course unit will include the following activities:

Lectures: This theoretical part of the class is designed to introduce the topics and explain the content of the unit, with a special emphasis on grammatical and lexical aspects of language, which include explanations and practical examples.

Group work, project work: in-class sessions supervised by the teacher in which students will be the focal point, working either individually, in pairs or in groups. The objective will be to practice language production in the classroom. The classes will be centred on the students and their active participation, as they carry out projects in pairs or in groups, as well as working on exercises together or individually. These activities can be either oral or written, and can include listening comprehension activities using audiovisual materials, oral information exchanges, class discussions, reading and text analysis. The teacher's role will be to stimulate and monitor the students' learning, helping and correcting them whenever necessary.

Individual work: The student will have to prepare exercises and assignments to hand in or present in class. These can include assignments that review both theoretical and practical content. Homework assignments are designed to reinforce and review the work done in class. Any work assigned will have to be handed in on the date set by the teacher. Along with all the classroom activities, individual study and work is essential in order to acquire general and specific language skills in Spanish.

Tutorials: These are sessions with the teacher to evaluate the student's progress, go over the work done in class and clear up any questions the student may have regarding the work assigned or the course contents. These tutorials may be done individually or in groups, face to face or online.

Assessment: This will be based on activities such as oral work, projects, writing assignments or written exams used to evaluate the student's progress. They can be used by the students themselves to gauge their own progress and/or by the teaching to evaluate learning outcomes. Given the largely practical focus of this course, attendance is essential. For this reason, the student should note that the final mark will be based on all the work done throughout the course.

RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO

HORAS PRESENCIALES				
Ejercidos de simulación, juegos de rol	Trabajos dirigidos	Clases magistrales - Presentación de contenidos.	Actividades de evaluación	Trabajo autónomo de estudiante
15.00	10.00	10.00	5.00	5.00
HORAS NO PRESENCIALES				
Trabajos dirigidos	Trabajo autónomo de estudiante	Actividades complementarias	Tutorías	Exposición de temas y trabajos



10.00

30.00

30.00

2.00

8.00

CRÉDITOS ECTS: 5,0 (125,00 horas)

EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Calificaciones

Asistencia

De acuerdo con el Reglamento General (Art. 93) así como las Normas Académicas que rigen los cursos impartidos por el Instituto de Idiomas Modernos, la inasistencia a más de un tercio de las horas lectivas sin tener una dispensa de escolaridad expedida por su Facultad /Escuela, puede tener como consecuencia la imposibilidad de que el alumno se presente al examen final. Una vez constatada la falta de asistencia a más de una tercera parte de las clases, el profesor pondrá en conocimiento del alumno la pérdida de la convocatoria mediante la publicación de un aviso en la cartelera correspondiente con 15 días hábiles de antelación a la fecha del examen. Así mismo el profesor dará cuenta de la situación a su coordinadora de intercambio e informará al alumno directamente mediante un correo electrónico. Como consecuencia de la aplicación de esta norma, el alumno figurará como "No presentado" en el acta de la convocatoria ordinaria.

Normas

Los trabajos se deberán entregar en las fechas establecidas por el profesor. Cualquier trabajo, ejercicio o control no realizado o no entregado en la fecha establecida se calificará con un 0. La nota de la evaluación continua, como el nombre indica, corresponde al trabajo realizado a lo largo del semestre y el alumno no podrá recuperar este trabajo el día del examen, ni posteriormente.

PLAGIO: Cualquier trabajo que se copie íntegramente o en parte de una fuente externa (por ej. Internet, un compañero de clase) sin que se haya citado adecuadamente se calificará con un 0.

Convocatoria ordinaria

Para poder hacer la nota media de la asignatura es necesario tener aprobado los dos bloques siguientes: exámenes y evaluación continua

EXÁMENES: 50%

- 1º parcial (a mediados del curso) 15%
- 2º parcial (final del curso) 35%

EVALUACIÓN CONTINUA 50%

- Expresión escrita en casa y en clase (p. e., cartas, resúmenes, redacciones...) 20%
- Expresión oral (exposición, intercambio de información, debates...) 30%

Convocatoria extraordinaria

Constará de un examen de las mismas características que el de la convocatoria ordinaria. La calificación en la convocatoria extraordinaria se basará exclusivamente en el examen final. Por tanto, el valor de dicho examen será de 100% de la nota final.



ASSESSMENT CRITERIA

Attendance

According to Article 93 of the General Academic Norms of the Universidad Pontificia Comillas, students are required to attend class. Students who miss more than a third of the class sessions, or a smaller number if so established in the academic norms of the Faculty or School, without an official dispensation from their Faculty or School, may not be allowed to take the final exam. Once a teacher has verified that a student has missed more than a third of the classes, the teacher will notify the student that he/she cannot take the final exam by publishing a notice on the notice board 15 days before the date of the exam. In addition, the teacher will inform the student's international coordinator of the situation and will send an email directly to the student. As a result of the application of this norm, the student's final mark will be a "No presentado" ("No show") for the first exam period.

Class norms

Deadlines for turning in work will be set by each teacher. Any homework, exercise or quizzes not done or turned in on time will be given a zero. The continuous evaluation grade, as the name indicates, corresponds to work done during the semester both in class and as homework and this work cannot be made up the day of the exam or after the exam.

Plagiarism: Any work copied in part or entirely from any source (i.e., internet, a classmate) without appropriate citation and bibliography will be given a 0.

Assessment: It is necessary to have passed both the exam and continuous evaluation sections to obtain the final grade

EXAMS 50%

- Midterm (after 20 hours of class) 15%
- FINAL (AT THE END OF THE COURSE) 35%

CONTINUOUS EVALUATION 50%

- Writing assignments in class and at home (e.g., letters, summaries, essays...) 20%
- Oral work (presentations, exchange of information, debates...) 30%

Subsequent exam sittings

In subsequent exam sittings, the student will be tested on all the material and no mark will be saved from the course or previous exam sittings. Thus, the grade will be based 100% on the final exam.

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica

Prof. Carolina Fernández:

"Aula 2 Internacional 2, nueva edición". Editorial Difusión. ISBN: 9788415640103

Prof. M^a Paloma Manzanera:



"¡Genial! A2 - curso de español". Editorial EnClave. ISBN: 8416108781 / ISBN-13: 9788416108787

Profesoras: M^a Antonia Olalla; Teresa Ruano y Cristina Fernández

"Español para alumnos de intercambio A-2" Apuntes fotocopiados en el servicio de reprografía

Bibliografía Complementaria

Libros de texto

- Cáceres, M. T. *La conjugación verbal*, Madrid, Anaya, 2002.
- R. Alonso, A. Castañeda, P. Martínez, L. Miquel, J. Ortega y J. Plácido, *Gramática básica del estudiante de español*, Madrid, Difusión, 2011
- Sánchez, Martín y Matilla *Gramática práctica de Español para extranjeros*, Madrid, SGEL, 1980.
- A. Encinar, *Uso interactivo del vocabulario*, Edelsa
- Aula 2. Complemento de gramática y vocabulario. Editorial Difusión. 2014.

Páginas web

- Diccionario de la Real Academia Española - www.rae.es
- Diccionario multilingüe: <http://www.wordreference.com/>
- Aula Virtual de Español (Instituto Cervantes) - <http://ave.cervantes.es/>
- Revista de didáctica español – lengua extranjera - <http://marcoele.com/>
- Materiales y recursos para la enseñanza del español - <http://www.todoele.net>
- VERBIX –conjugador de verbos - <http://www.verbix.com/languages/spanish.shtml>
- Study Spanish - <http://www.studyspanish.com/verbs/lessons/pretreg.htm>
- Ejercicios de español online:
- www.aprenderespanol.org
- <http://www.practicaespanol.com/>
- <http://www.rutaele.es/webs-blogs-recursos-ele>
- <https://www.profedelee.es/categoria/actividad/>

Web pages

- Real Academia Española dictionary - www.rae.es
- Multilingual dictionary: <http://www.wordreference.com/>
- Spanish virtual class (Instituto Cervantes) - <http://ave.cervantes.es>
- Spanish magazine – foreign language- <http://marcoele.com>
- Materials and resources for teaching Spanish - <http://www.todoele.net>
- Verbix-verb conjugator - <http://www.verbix.com/languages/spanish.shtml>
- Study Spanish - <http://www.studyspanish.com/verbs/lessons/pretreg.htm>
- Spanish online exercises:
- www.aprenderespanol.org
- <http://www.practicaespanol.com/>
- <http://www.rutaele.es/webs-blogs-recursos-ele>
- <https://www.profedelee.es/categoria/actividad/>



COMILLAS

UNIVERSIDAD PONTIFICIA

ICAI

ICADE

CIHS

**GUÍA DOCENTE
2019 - 2020**

Complementary bibliography

Textbooks

- Cáceres, M. T. *La conjugación verbal*, Madrid, Anaya, 2002.
- R. Alonso, A. Castañeda, P. Martínez, L. Miquel, J. Ortega y J. Plácido, *Gramática básica del estudiante de español*, Madrid, Difusión, 2011
- Sánchez, Martín y Matilla. *Gramática práctica de Español para extranjeros*, Madrid, SGEL, 1980.
- A. Encinar, *Uso interactivo del vocabulario*, Edelsa
- Aula 2. Complemento de gramática y vocabulario. Editorial Difusión. 2014.

En cumplimiento de la normativa vigente en materia de **protección de datos de carácter personal**, le informamos y recordamos que puede consultar los aspectos relativos a privacidad y protección de datos que ha aceptado en su matrícula entrando en esta web y pulsando "descargar"

<https://servicios.upcomillas.es/sedelectronica/inicio.aspx?csv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792>